

# PORTADA

Edición:94909b V08\_08.

Este documento técnico lo edita FERMAX ELECTRONICA S.A.E. con caracter informativo, y se reserva el derecho a modificar características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso. Estos cambios vendrán reflejados en posteriores ediciones del mismo.

**ESPAÑOL**



## MANUAL DEL INSTALADOR

Instalación del alimentador .....	4
Esquema de cableado Kit Memokey 100 C .....	4
Test del teclado .....	5
Características Técnicas del Kit .....	5

### **NOTA:**

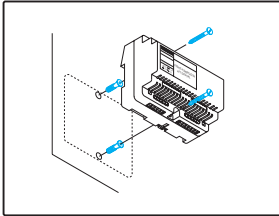
*En esta sección se indican todos los pasos y precauciones a seguir para la correcta instalación de este equipo, dejándolo en condiciones de funcionar en su configuración básica (realizar llamadas y ser atendidas, abrir la puerta, etc.).*

*Las funciones asociadas al teclado de marcación sólo estarán operativas tras la intervención del **administrador** del sistema.*

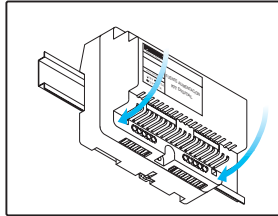
*Se incluyen los esquemas de montaje y las características técnicas.*

## INSTALACIÓN DEL ALIMENTADOR

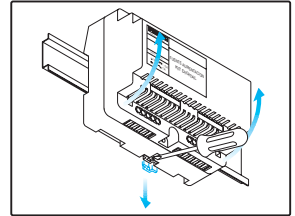
El **Alimentador** debe estar colocado en lugar seco y resguardado de la intemperie. Su disposición en formato DIN 4 nos permite instalarlo en cualquier caja de registro o directamente en la pared utilizando los tacos y tornillos suministrados.



Montaje en pared



Montaje en carril DIN

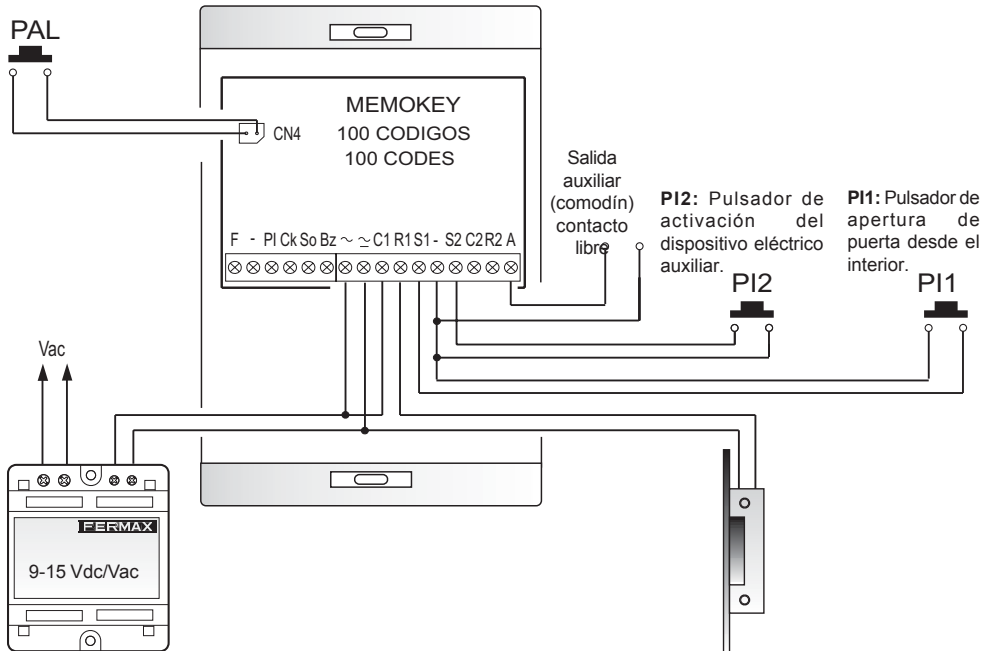


Desmontaje

**La normativa vigente exige instalarlo protegido mediante un interruptor magnetotérmico en la toma de corriente.**

## ESQUEMA DE CABLEADO KIT MEMOKEY 100C

PAL: Pulsador de acceso libre.



**Los parámetros de funcionamiento del pulsador de entrada libre, salida auxiliar (comodín) y abrepuertas son configurables. Ver Manual de Programación.**

## TEST DEL TECLADO

Este kit viene preprogramado con **3 códigos por defecto**.

Los códigos pregrabados son exclusivos de cada equipo, por tanto sólo Ud. los conoce.

Puede utilizar también estos códigos para verificar el funcionamiento del equipo.

Para verificar el funcionamiento pulsar el código correspondiente y comprobar que se activan los dispositivos mencionados.

CODIGO	ACCION
CODE 1 (*)	ABRIR LA PUERTA
CODE 2 (*)	ACTIVAR DISPOSITIVO AUXILIAR (si existe)
CODE 3 (*)	ABRIR LA PUERTA Y ACTIVAR DISPOSITIVO AUXILIAR

(\*) Estos códigos están indicados con una etiqueta en la parte trasera del módulo teclado.

## CARACTERISTICAS TECNICAS DEL KIT

### Módulo Teclado

- **Memoria no volátil.** Permanencia de los códigos indefinida (100 años).
- **Alimentación:**  
De 9 a 15 voltios Vdc ó Vac indistintamente.
- **Consumo:**  
6 mA (en reposo).  
600 mA (con abrepuertas activo de 12 Vac).
- **Temperatura de funcionamiento:** 0-70°C
- **Salida auxiliar (comodín):** Este equipo dispone de una salida auxiliar de contacto libre a la que se puede conectar un dispositivo de 6 Vdc con una corriente máxima de 300 mA para realizar diversas funciones. En el caso en que el equipo que vaya a conectar no se ajuste a estas especificaciones, debe utilizar un relé (Ref. 2013).
- **IP:** 34

Edition: 94909b V08\_08.

This technical document published by FERMAX ELECTRONICA S.A.E. with an informative nature, and reserves the right to modify features of the products described herein at any time with no prior notice. These changes will be reflected in subsequent editions of the same.

**ENGLISH**

## INSTALLER MANUAL

Power supply installation .....	8
Memokey 100C Kit wiring diagram .....	8
Keypad module test .....	9
Technical features .....	9

**NOTE:**

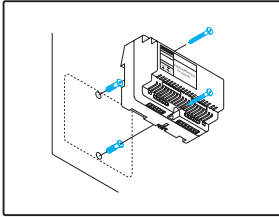
*In this section, all the steps and precautions to be followed for the correct installation of the equipment are indicated, leaving it in operating conditions with the basic configuration (to make and answer calls, open the door, etc.).*

*The keypad functions will only be operative after the intervention of the system administrator.*

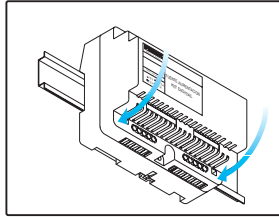
*Diagrams for assembly and the technical characteristics are also included.*

## POWER SUPPLY INSTALLATION

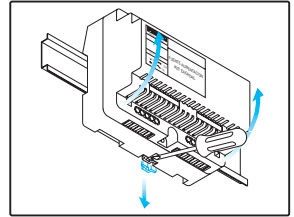
The **Power supply** must be placed in a dry and sheltered from spot location. Its DIN 4 format enables us to install it in any junction box or directly onto the wall using the studs and screws provided.



Wall assembly



Assembly on DIN rack

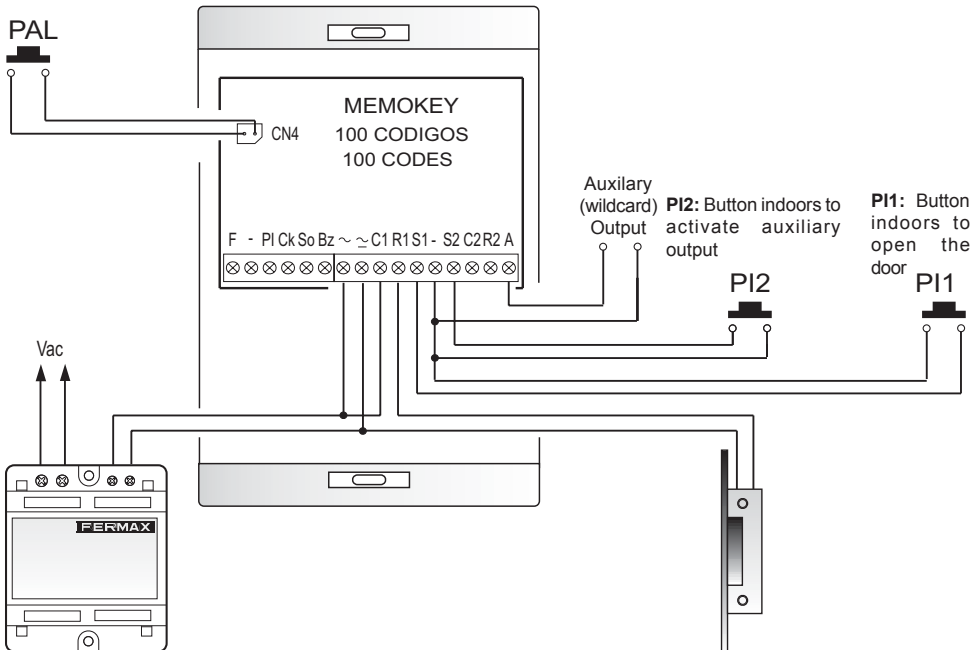


Dismounting

**Current legislation demands protected installation by means of a magnetothermic switch at the power point.**

## MEMOKEY 100C KIT WIRING DIAGRAM

**PAL:** Outdoor Button of free access.



**The parameters of the free enter push button, auxiliary (wildcard) output and indoors button to open the door could be configured. See Programmers Guide.**



## **KEYPAD MODULE TEST**

---

This kit is programmed at the factory with **3 default codes**.

The preprogrammed codes are different for each unit, therefore you are the only one to know them.

You can use this codes to test the equipment operation as well.

To test the code, dial the the one corresponding to the device you want to verify.

<b>CODE</b>	<b>ACTION</b>
CODE 1 (*)	OPEN THE DOOR
CODE 2 (*)	ACTIVATE THE AUXILIARY DEVICE (if any)
CODE 3 (*)	BOTH OPEN THE DOOR AND ACTIVATE THE AUXILIARY DEVICE

(\*) These codes are shown in a sticker in the back side of the panel controller.

## **TECHNICAL FEATURES**

---

### **Keypad Module**

- **Non volatile** memory.
- **Power supply:**  
From 9 to 15 Vdc or Vac.
- **Consumption:**  
6 mA (stand-by).  
600 mA (12 Vac door release on)
- **Temperature range:** 0 ÷ 70 °C
- **Auxiliary (wildcard) output:** This equipment has a free contact auxiliary output to which a 6 Vdc device may be connected with a maximum current of 300 mA to carry out several functions. If the equipment to be connected does not comply with these specifications, a relay must be used (Ref. 2013).
- **IP:** 34

Edition: 94909b V008\_08.

Ce document technique à caractère informatif est édité par FERMAX ELECTRONICA S.A.E., qui se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans avertissement préalable, les caractéristiques des produits auxquels il est fait référence. Ces changements apparaîtront dans les éditions postérieures de ce document.

**FRANÇAIS**

## MANUEL DE L'INSTALLATEUR

Installation de l'alimentation .....	12
Schéma de câblage Kit Memokey 100C .....	12
Test du clavier .....	13
Caractéristiques Techniques du Kit .....	13

### **REMARQUE**

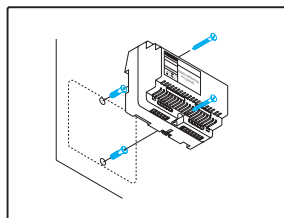
*Dans cette section sont décrites toutes les étapes et les précautions à suivre pour l'installation correcte de cet équipement, en le laissant fonctionner dans sa configuration de base (passer et recevoir des appels, ouvrir la porte, etc.).*

*Les fonctions associées au clavier de numérotation ne seront opérationnelles qu'après l'intervention de l'administrateur du système.*

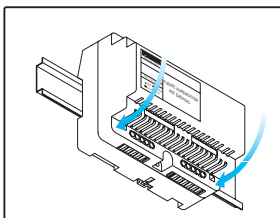
*Les schémas de montage, de même que les caractéristiques techniques, sont inclus.*

## INSTALLATION DE L'ALIMENTATION

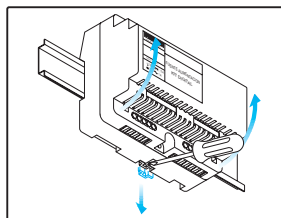
L'**Alimentation** doit être placée dans un endroit sec et à l'abri des intempéries. Sa disposition en format DIN 4 nous permet de l'installer dans n'importe quel boîtier de dérivation ou directement sur le mur, en utilisant les chevilles et les vis fournies.



Montage au mur



Montage sur profilé  
chapeau DIN

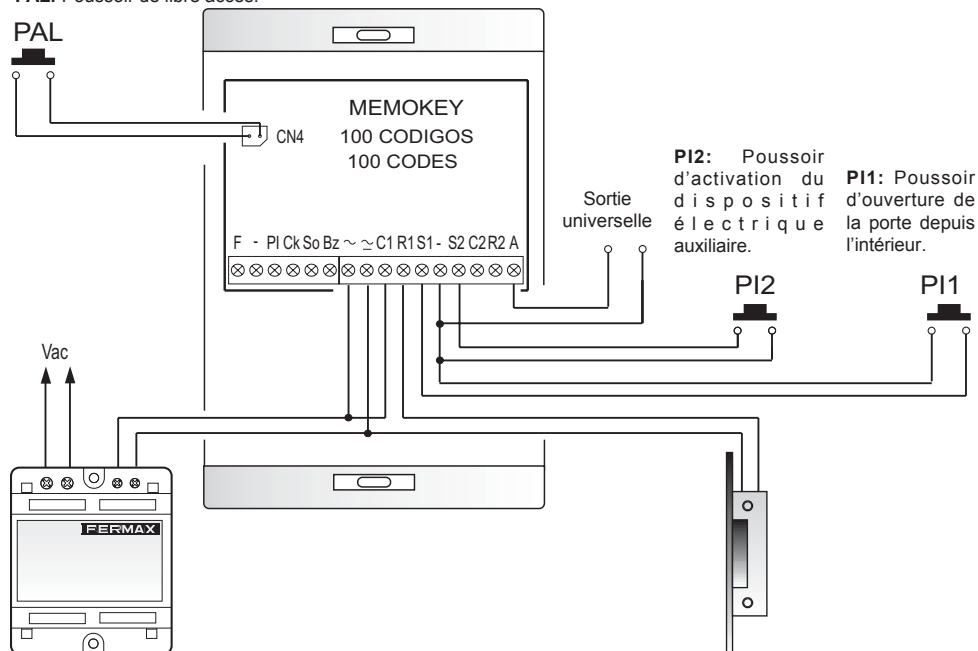


Démontage

**La norme en vigueur exige de l'installer de sorte qu'elle soit protégée par un interrupteur magnétothermique dans la prise de courant.**

## SCHEMA DE CABLAGE KIT MEMOKEY 100C

PAL: Poussoir de libre accès.



**Les paramètres de fonctionnement du poussoir de libre accès, de la sortie auxiliaire et de la gâche sont configurables. Voir Manuel de l'Administrateur.**

## **TEST DU CLAVIER**

---

Ce kit se trouve initialement enregistré avec **3 codes**.

Los codes enregistrés sont exclusifs à chaque équipement, il ne sont donc connus par personne d'autre que vous.

Ces codes peuvent être utilisés pour tester le fonctionnement de l'équipement.

Pour tester le fonctionnement, composez le code correspondant puis vérifiez l'activation des dispositifs associés.

<b>CODE</b>	<b>ACTION</b>
CODE 1 (*)	OUVERTURE DE LA PORTE
CODE 2 (*)	ACTIVATION DU DISPOSITIF AUXILIAIRE (s'il existe)
CODE 3 (*)	TOUS LES DEUX

(\*) Les codes se trouvent indiqués sur l'autocollant à l'arrière du clavier de la platine.

## **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DU KIT**

---

### **Module Clavier**

- **Mémoire non volatile.** Permanence indéfinie des codes (100 ans).
- **Alimentation:**  
De 9 à 15 volts Vdc ou Vac indifféremment.
- **Consommation:**  
6 mA (au repos)  
600 mA (avec gâche de 12 Vac en fonctionnement).
- **Température de fonctionnement:** 0 , 70 °C
- **Sortie universelle:** Cet équipement est doté d'une sortie auxiliaire à contact libre à laquelle peut être raccordé un dispositif de 6 Vcc avec un courant maximal de 300 mA servant à effectuer diverses fonctions. Au cas où l'équipement à raccorder ne s'adapterait pas à de telles spécifications, utiliser un relais réf. 2013
- **IP:** 34

Auflage: 94909b V08\_08

Diese technische Anleitung dient zu Informationszwecken und wird von FERMAX ELECTRONICA S.A.E. herausgegeben. Fermax behält sich dabei das Recht vor, die Eigenschaften der aufgeführten Produkte, jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Mögliche Änderungen werden in den nachfolgenden Auflagen berücksichtigt.

**DEUTSCH**

## INSTALLATIONSANLEITUNG

Installation des Netzgerätes .....	14
Verkabelungsdiagramm - Set Memokey 100C .....	14
Code - Tastatur - Test .....	15
Technische Merkmale des Kits .....	15

### **ZEICHEN**

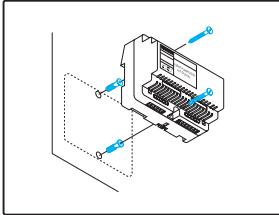
*Teil II zeigt alle Schritte und Vorsichtsmaßnahmen auf, die befolgt werden müssen für eine korrekte Installation der Anlage und Inbetriebsetzung aller Basisfunktionen wie Interkommunikation, Türöffnung, etc. ...*

*Die mit der Eingabetastatur in Verbindung stehenden Funktionen müssen durch den **Systemverwalter** aktiviert werden.*

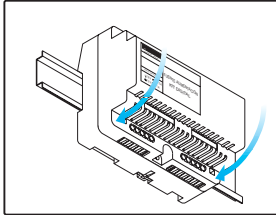
*Inbegriffen sind auch die Installations- und Schaltpläne (für den Anschluss von zusätzlichen Hilfssystemen) sowie die technischen Eigenschaften der Anlage.*

## INSTALLATION DES NETZGERÄTES

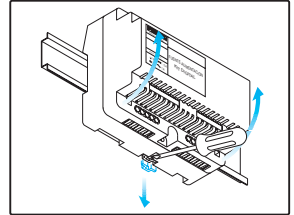
Das **Netzgerät** ist an einer trockenen und witterungsgeschützten Stelle zu installieren. Die Ausführung in DIN 4 Format erlaubt es, das Netzgerät in jedem beliebigen Schaltschrank oder direkt an der Wand mit den beiliegenden Schrauben und Dübeln zu installieren.



Wandinstallation



Installation mit Universalhalterung  
DIN-Schiene

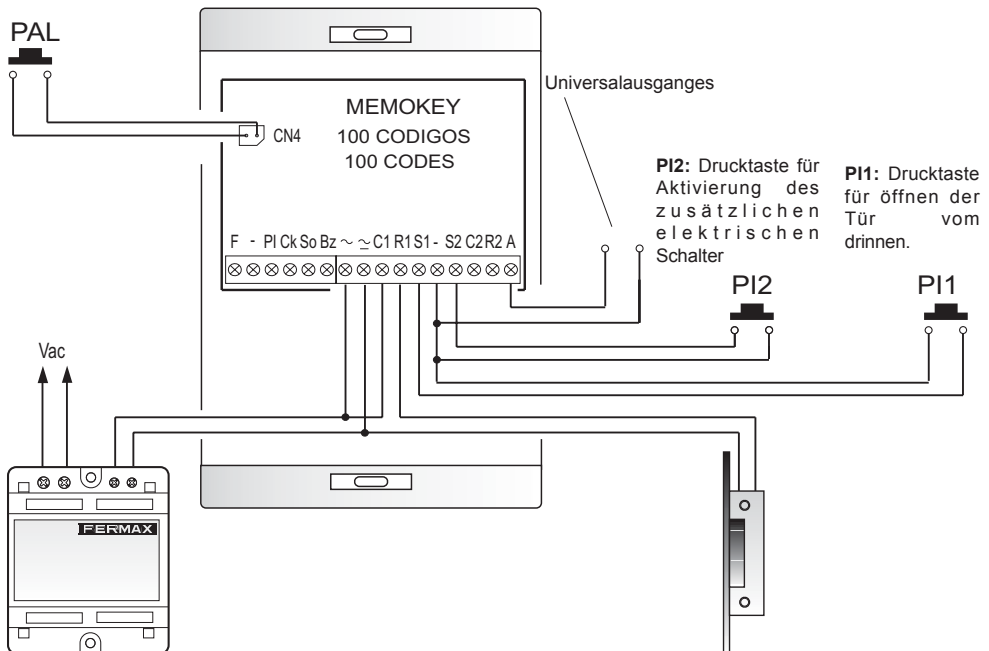


Ausbau

**Die geltende Norm schreibt vor, dieses mit einem thermomagnetischen Schalter an der Steckbuchse zu schützen.**

## VERKABELUNGSDIAGRAMM - SET MEMOKEY 100C

PAL: Drucktaster für öffnen.



**Die geltende Norm schreibt vor, dieses mit einem thermomagnetischen Schalter an der Steckbuchse zu schützen.**



## **CODE -TASTATUR-TEST**

---

Dieses Set wird mit **3 vorprogrammierten Codes geliefert**.

Diese Codes sind einzeln für jedes Set, deshalb nur Sie kennen die Codes.

Diese Codes können auch für die Überprüfung des Gerätes benutzt werden.

Um die Funktion zu überprüfen, wählen Sie der entsprechende Code und vergewissern Sie sich, daß die richtige Einrichtung aktiviert wird.

<b>CODE</b>	<b>ACCION</b>
CODE 1 (*)	TÜR ÖFFNEN
CODE 2 (*)	NEBENEINRICHTUNG BETÄTIGEN (Wenn es gibt)
CODE 3 (*)	TÜR ÖFFNEN und NEBENEINRICHTUNG BETÄTIGEN

(\*) Alle diese Codes stehen auf einem Aufkleber in der Rückseite des Kontrollers.

## **TECHNISCHE MERKMALE DES KITS**

---

### **Code-Tastatur Modul**

- **Dauerspeicher.** Unbegrenzte Dauer der Coden (100 Jahre).
- **Stromversorgung:**  
 Von 9 bis zu 15 Vdc oder Vac.
- **Stromverbrauch:**  
 6 mA (bei Stillstand).  
 600 mA (bei Aktivierung der Türöffners von 12 Vac).
- **Betriebstemperatur:** 0 , 70 °C
- **Universalausganges:** Diese Anlage verfügt über einen Hilfsausgang, an den ein Gerät mit 6 V Gleichstrom Betriebsspannung mit einer maximalen Stromaufnahme von 300 mA angeschlossen werden kann. Falls das Gerät, das Sie anschließen wollen, andere Leistungsmerkmale aufweist, müssen Sie ein Relais einsetzen (Ref. 2013).
- **IP:** 34

Edição: 94909b V08\_08

Este documento técnico é editado pela FERMAX ELECTRONICA S.A.E. com carácter informativo, e esta reserva-se o direito de modificar as características dos produtos que nele são referidos a qualquer momento e sem aviso prévio. Estas alterações serão registadas em posteriores edições do mesmo.

**PORTUGUÊS**



## MANUAL DO INSTALADOR

Instalação do alimentador .....	20
Esquema de cablagem Kit Memokey 100 C .....	20
Teste do teclado .....	21
Características Técnicas do Kit .....	21

### **NOTA:**

---

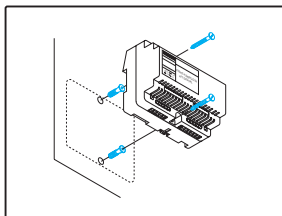
*Nesta secção indicam-se todos os passos e precauções a seguir para a correcta instalação deste equipamento, deixando-o em condições de funcionar na sua configuração básica (fazer chamadas e atendê-las, abrir a porta, etc.).*

*As funções associadas ao teclado de marcação só ficarão a funcionar depois da intervenção do **administrador** do sistema.*

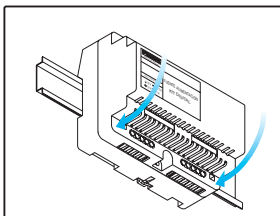
*Incluem-se os esquemas de montagem e as características técnicas.*

## INSTALAÇÃO DO ALIMENTADOR

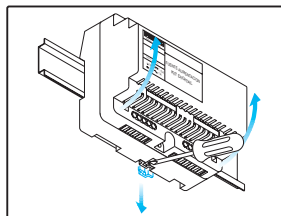
O **Alimentador** deve ser colocado num local seco e resguardado da intempérie. A sua disposição em formato DIN 4 permite-nos instalá-lo em qualquer caixa de registo ou directamente na parede utilizando os pregos de madeira e os parafusos fornecidos.



Montagem na parede



Montagem em carril

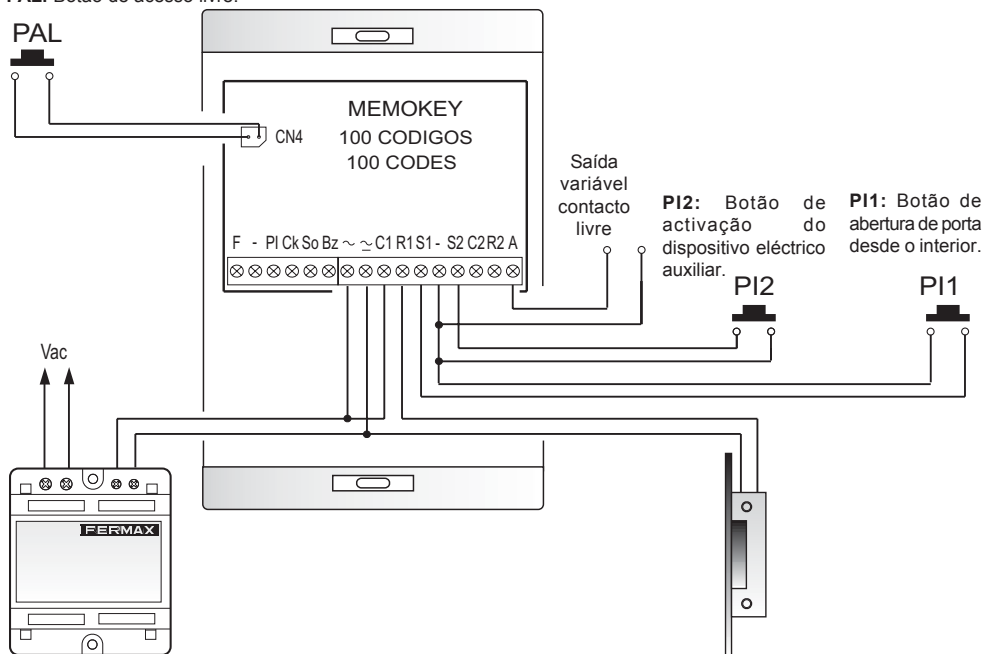


Desmontagem

**A normativa vigente exige a instalação protegida por um interruptor magnetotérmico na tomada de corrente.**

## ESQUEMA DE CABLAGEM KIT MEMOKEY 100C

PAL: Botão de acesso livre.



**Os parâmetros de funcionamento do botão de entrada livre, saída auxiliar e abre-portas podem-se configurar. Ver Manual do Administrador.**

## TESTE DO TECLADO

Este kit vem pré-programado com **3 códigos por defeito**.

Os códigos pré-gravados são exclusivos de cada equipamento, portanto só Você os sabe.

Também pode utilizar estes códigos para verificar o funcionamento do equipamento.

Para verificar o funcionamento, carregue no código correspondente e verifique se se activam os dispositivos mencionados.

CÓDIGO	ACÇÃO
CODE 1 (*)	ABRIR A PORTA
CODE 2 (*)	ACTIVAR DISPOSITIVO AUXILIAR (se existir)
CODE 3 (*)	ABRIR A PORTA E ACTIVAR DISPOSITIVO AUXILIAR

(\*) Estes códigos estão indicados num autocolante na parte de trás do controlador da placa.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DO KIT

### Módulo Teclado

- **Memória não volátil.** Permanência dos códigos indefinida (100 anos).
- **Alimentação:**  
De 9 a 15 volts Vdc ou Vac indiferentemente.
- **Consumo:**  
6 mA (em repouso).  
600 mA (com abre-portas activo de 12 Vac).
- **Temperatura de funcionamento:** 0-70°C
- **Saída variável:** Este equipamento dispõe de uma saída auxiliar de contacto livre à qual se pode ligar um dispositivo de 6 Vdc com uma corrente máxima de 300 mA para realizar diversas funções. No caso do equipamento que vai ligar não se ajustar a estas especificações, deve utilizar um relé (Ref. 2013).
- **IP:** 34

Edizione: 94909b V08\_09

Il presente documento tecnico di natura informativa è edito da FERMAX ELECTRONICA S.A.E., la quale si riserva il diritto di modificare le caratteristiche dei prodotti a cui fa riferimento, in qualsiasi momento e senza preavviso. Dette modifiche saranno riportate nelle edizioni posteriori a quella attuale.

**ITALIANO**



## MANUALE DELL'INSTALLATORE

Installazione dell'alimentatore .....	24
Schema di cablaggio Kit Memokey 100 C .....	24
Test della tastiera .....	25
Caratteristiche tecniche del Kit .....	25

### **NOTA:**

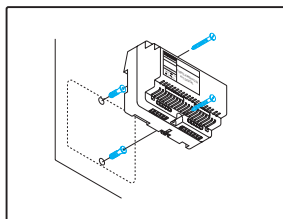
*La presente sezione indica tutti i passi e le precauzioni da adottare ai fini della corretta installazione dell'apparecchio, nonché del funzionamento dello stesso nella sua configurazione di base (effettuare e rispondere alla chiamate, aprire la porta, ecc. ).*

*Le funzioni associate alla tastiera di digitazione saranno operative esclusivamente dopo l'intervento dell' **amministratore** del sistema.*

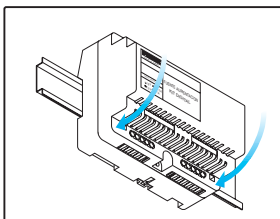
*Si includono al presente gli schemi di montaggio e le caratteristiche tecniche.*

## INSTALLAZIONE DELL'ALIMENTATORE

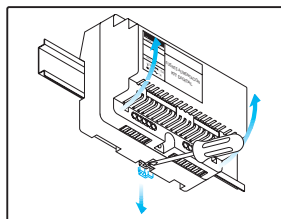
L' **alimentatore** deve essere posizionato in un luogo secco e lontano dalle intemperie. La sua disposizione in formato DIN 4 permette di installarlo in una qualsiasi scatola di derivazione o direttamente a parete utilizzando chiodi e viti in dotazione.



Montaggio a parete



Installazione nella rotaia DIN

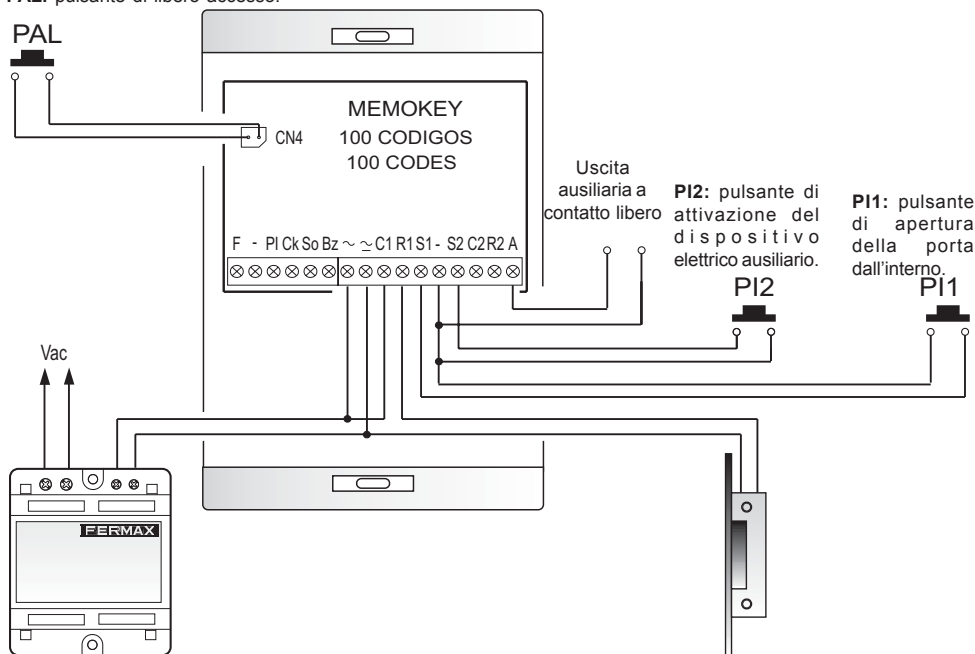


Smontaggio

**La normativa vigente esige l'installazione del prodotto con una protezione mediante un interruttore magnetotermico nella presa di corrente.**

## SCHEMA DI CABLAGGIO KIT MEMOKEY 100C

PAL: pulsante di libero accesso.



**I parametri di funzionamento del pulsante d'ingresso libero, uscita ausiliaria e apriporte sono configurabili. Vedere manuale dell'amministratore.**



## TEST DELLA TASTIERA

Il presente kit è programmato con **3 codici predefiniti**.

I codici predefiniti sono diversi per ciascun apparecchio, pertanto il proprietario è il solo a conoscerli.

È inoltre possibile utilizzare questi codici per verificare il funzionamento dell'apparecchio.

Per verificare il funzionamento, premere il codice corrispondente e controllare che si attivino i dispositivi menzionati.

CODICE	AZIONE
CODICE 1 (*)	APRIRE LA PORTA
CODICE 2 (*)	ATTIVARE IL DISPOSITIVO AUSILIARIO (ove presente)
CODICE 3 (*)	APRIRE LE PORTA E ATTIVARE IL DISPOSITIVO AUSILIARIO

(\*) Detti codici sono indicati su un'etichetta posta sul retro del modulo tastiera.

## CARATTERISTICHE TECNICHE DEL KIT

### Modulo tastiera

- **Memoria non volatile.** Permanenza indefinita dei codici (100 anni).
- **Alimentazione:**  
da 9 a 15 volt Vcc o Vca indifferentemente.
- **Consumo:**  
6 mA (a riposo).  
600 mA (con apriporte attivo da 12 Vca).
- **Temperatura di funzionamento:** 0-70°C
- **Uscita ausiliaria:** La presente apparecchiatura dispone di un'uscita ausiliaria a contatto libero alla quale è possibile collegare un dispositivo da 6 Vcc con corrente massima di 300 mA, suscettibile di realizzare diverse funzioni. Qualora l'apparecchiatura che si intende collegare non soddisfi le specifiche di cui sopra, sarà necessario utilizzare un relé (Rif. 2013).
- **IP:** 34

Издание: 94909b V08\_08

Настоящий технический документ, подготовленный к изданию FERMAX ELECTRONICA S.A.E., носит информативный характер, поэтому компания оставляет за собой право изменять технические характеристики приводимых в нем изделий без предварительного уведомления. Все эти изменения будут вноситься в его последующие издания.

**РУССКИЙ**



## РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Установка блока питания .....	28
Схема кабельной проводки комплекта Memokey 100 C .....	28
Проверка работы кнопок набора .....	29
Технические характеристики комплекта .....	29

### **ПРИМЕЧАНИЕ:**

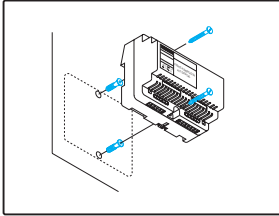
*В этом разделе приводятся все необходимые шаги и меры безопасности для правильной установки оборудования и его подготовке к работе в базовой конфигурации (делать и отвечать на вызовы, открывать дверь и т.д.).*

*Закрепленные за кнопками набора функции будут работать лишь после их активации **администратором** системы.*

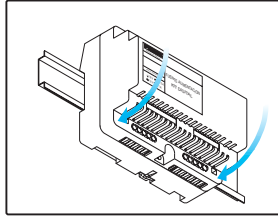
*Монтажные схемы и технические характеристики прилагаются.*

## УСТАНОВКА БЛОКА ПИТАНИЯ

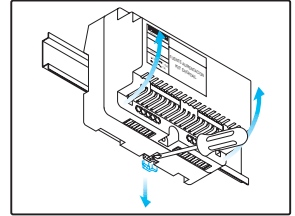
**Блок** питания должен устанавливаться в сухом месте, защищенном от погодных воздействий. Исполнение блока в формате DIN 4 позволяет устанавливать его в любом электрическом щитке или крепить непосредственно на стену при помощи прилагаемых дюбелей и шурупов.



Крепление к стене



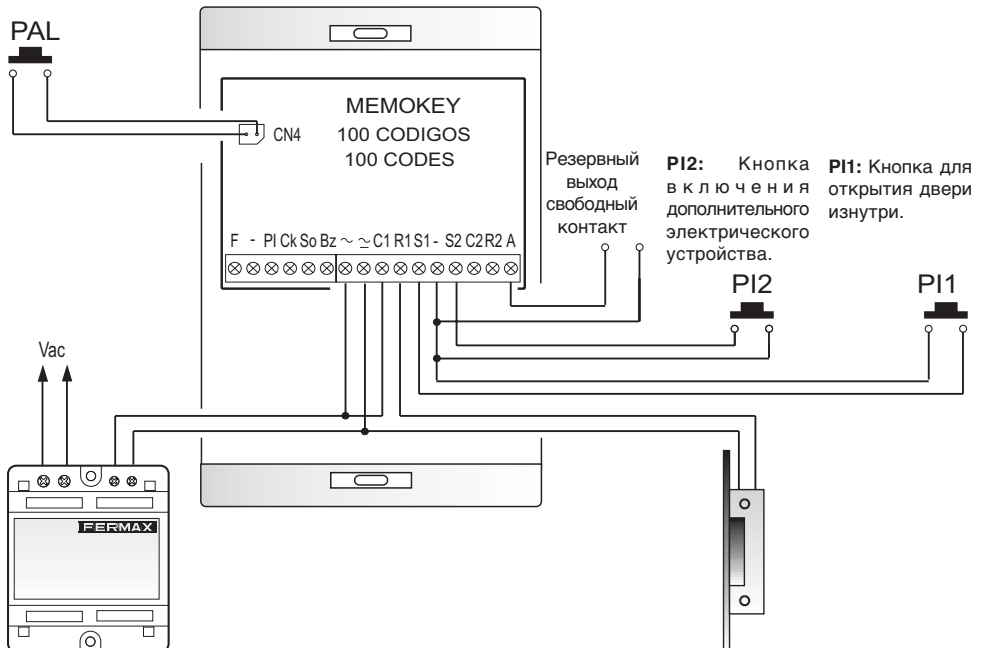
Установка на монтажной планке DIN



Демонтаж

## СХЕМА КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ КОМПЛЕКТА MEMOKEY 100C

**PAL:** Кнопка свободного доступа.



**Параметры работы кнопки свободного доступа, резервного выхода и запорного устройства могут изменяться. См. Руководство администратора.**

## ПРОВЕРКА РАБОТЫ КНОПОК НАБОРА

Комплект поставляется с **3 запрограммированными по умолчанию кодами**.

Все заводские коды индивидуальны для каждого комплекта, поэтому они известны только Вам.

Эти коды также могут быть использованы для проверки работы оборудования.

Для выполнения теста введите соответствующий код и проверьте работу всех упомянутых устройств.

КОД	ДЕЙСТВИЕ
КОД 1 (*)	ОТКРЫТИЕ ДВЕРИ
КОД 2 (*)	АКТИВАЦИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА (при его наличии)
КОД 3 (*)	ОТКРЫТИЕ ДВЕРИ И АКТИВАЦИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

(\*) Эти коды приведены на табличке, расположенной на задней части модуля с кнопками набора.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ КОМПЛЕКТА

### Модуль кнопок набора

- **Постоянная память.** Сохранение кодов в течение длительного времени (100 лет).
- **Питание:**  
От 9 до 15 вольт постоянного или переменного тока.
- **Потребление:**  
6 мА (в режиме ожидания).  
600 мА (при работе запирающего устройства от 12 В переменного тока).
- **Рабочая температура:** 0-70°C
- **Резервный выход:** Настоящее оборудование снабжено дополнительным свободным выходом, к которому можно подключать устройство 6 В постоянного тока с максимальной силой тока 300 мА, и которое может выполнять различные функции. В случае если подключаемое устройство не отвечает этим требованиям, следует использовать реле (Ref. 2013). См. Руководство по установке.
- **IP:** 34